

# Das Tagebuch von mArtin...

27. Jänner 2020 18:30 Uhr

Irgendwann habe ich schon einmal darüber geschrieben, dass es durchaus Probleme geben kann, wenn Deutsche Werbung machen, die auch in Österreich funktionieren soll.

Normalerweise bekomme ich ja zum Glück keine Werbung zu Gesicht, auf meinen Fernsehsendern gibt es keine. Aber das Kitzbühel-Wochenende im ORF hat dann doch den einen oder anderen Werbespot mit sich gebracht.

Darunter auch einen, den ich mir gemerkt habe. Aber nicht, um das beworbene Produkt zu kaufen - viel mehr, um sich zu fragen, ob die Firma das weiß, was sie da in ihrem Werbespot(t) sagt.

Es geht um ein Männer-Shampoo. Beworben wird es vor Sport-Sendungen, damit auch ja die Zielgruppe zusieht.

Der Text: »Alpecin. Doping für die Haare. Nur für die Haare.«

Ob die deutschen Werbetexter wissen, was bei uns »fia die Hoa...« bedeutet?

Ich hätte da noch einen Vorschlag: »Alpecin. Des kaunnst Dir in die Hoa schmiern!«

(C) mArtin 2024

## Kommentare:

28. 01. 2020 - 08:49 Uhr

fxn

ich will nur wissen ob wir das gleiche,  
"mit in de Hoa schmian" meinen ?

28. 01. 2020 - 10:24 Uhr

mArtin

Die Bedeutung ist für mich eh ungefähr gleich mit »für die Haare« ? also etwas ist eher nutzlos oder sinnlos oder funktioniert nicht...